

## Sardanapale.

(1867.)

«Le front dans la poussière»

English version by  
Dr. Th. Baker.

Aria.

VICTORIN de JONCIÈRES.  
(Born 1839.)

Largo. (♩=60)

*p*

Recit. Largo.

Nossoldats é - tonnés ont fui comme des  
In surpriseall our ar-my fled a-way like

*dim.* *pp*

femmes À l'aspect seul du roi debout sur leur che-min...  
women, At the moment theKing appearð be-fore their bands.

*ff*

Copyright, 1904, by G. Schirmer, Inc.

Copyright renewal assigned, 1932, to G. Schirmer, Inc.

Ils pour-sui-vent dé - jà de leurs clameurs in -  
With the cla-mor of fiends al-read - y they are

fâ-mes Le prê-tre qui leur mit les ar-mes à la main. Ba-  
chas-ing The priest who first of all put arms in - to their hands. O

al! Ba - all! Jet-te un re-gard fa-vo - ra-ble  
Ba - al! O Ba - al! Here on thy faith-ful a - dor-er

Sur ton fi - dè - le a - do - ra - teur!... Ah montre-toi fa-vo-  
Look with a fav-ring glance di - vine! Beam with the grace of thy

ra - ble Pour ton hum - ble a - do - ra - teur! Pro - tè - ge, pro -  
glo - ry On a heart so hum-bly thine! Pro-tect me! pro -

*f* *p ad lib.*  
*p col canto*

## Andante sostenuto.

tè - ge ton hum-ble ado - ra - teur!  
 tect me, this heart so hum-bly thine!

*pp*

*p*

*p*

Le front dans la pous-siè - re, Je vi - vais — en pri-  
 My fore - head bend-ed low - ly, In thy fane — high and

è - re, Gar-dien dé-ses-pé - ré — De ton tem-ple sa - cré,  
 ho - ly, Its guard - ian in de - spair, — I have liv'd but for prayer,

*3*

Pleu - rant dans l'om - bre, Weep - ing in sad - ness, Pleu - rant dans l'om - bre weep - ing in sad - ness

*pp*

Ce rè - gne som - bre Et dé - tes - té, De - man - dant This reign of mad - ness And hate - ful guile, Thy grace be -

grâ - ce, De - man - dant grâ - ce Pour tant d'au - da - ce, d'au - seech - ing, thy grace be - seech - ing For their ill - teach - ing, ill -

*cresc.* *col canto*

da - ce, D'im - pi - é - té. Le front dans la pous - teaching Who thee re - vile. My fore - head bend - ed

*f col canto* *a tempo p* *pp*

siè-re, Je vi - vais — en pri - è - re, Gar-dien dé-ses-pé - ré — De ton  
low-ly, In thy fane — high and ho - ly, Its guard-ian in de - spair, I have

tem - ple sa - cré, De ton tem - ple sa - cré.  
liv'd but for prayer, I have liv'd but for prayer.

*sf* *p*

*pp* *p*

Recit. Largo.

Un jour je crus t'en - ten - dre et ta puissante  
One day, me thought I heard thy might-y accents

*f* *crese.*

Allegro.

voix M'exhortait à pu - nir, à renverser le Roi!  
ring, Telling me to chas-tise, to o-verturn the King!

*mf* *ff*

Je pris le lai-ve pour ta gloi - re, Ô  
The sword I wielded for thy glo - ry, O

*mf*

Dieu puissant de mon pa - ys! — Je vois ton nom et ton his-  
 god al-might-y of my land! — I see thy name, thy sa-cred

toi - re Chez l'hom-me tom-ber en mé - pris. — Bien -  
 sto - ry De - spis-ed on ev - er-y hand; — Soon

tôt on perdra ta mé-moi - re, Bien -tôt on perdra ta mé-moi - re,  
 nonewill beleft who a-dore thee, soon none will beleft who a-dore thee,

*f* Et tes au - tels, et tes au - tels seront un jour en - se - ve -  
 And e'en thy al - tars, e'en thy al - tars shall be o-verwhelm'd in

*ad lib.*

*accel.* *cresc.* lis. Ô Ba - all Dieu puissant! Ô Ba - all sois clé-  
 sand. Mighty god! hear my prayer! Or I die in de-

*accel.* *cresc.*

ment, spair! *p* ô Ba - al! Le Hear my prayer! My

*f p rall.* *p* *pp*

Tempo I.

front dans la pous-siè-re, Je vi - vais — en pri - è - re, Gardien déses-pé - fore - headbended low-ly In thy fane — highand ho - ly, Its guard - ian in de -

ré — Deton tem-ple sa - cré, De ton tem-ple sa - cré. Pro - spair, I have liv'd but for prayer, I have liv'd but for prayer. Pro -

*p* *Moderato.* *pp* *f* *p* *pp*

tè - ge, pro - tè - ge ton ser - vi - teur, Pro - tè - ge - tect me, thy faith - ful a - dor - er, now! Pro - tect me

*pp* *pp*

moi, Ba - al, Ba - al! now, O hear my prayer!

*ppp* *ppp*